

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

OFFICE DES PTT SUISSES

Le bureau des PTT suisses, situé sur le site de Meyrin, sera fermé, pour cause de travaux,

du 8 au 17 mai 1995.

Un pavillon provisoire sera installé à proximité du Bureau actuel. L'envoi de lettres et de paquets, ainsi que les paiements, seront assurés. Par contre, les cabines téléphoniques ne seront pas accessibles.

Merci d'avance pour votre compréhension.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions est à disposition dans les secrétariats de division.

Objectif : permettre d'établir et de maintenir le contact avec les différentes branches de l'industrie, des Etats membres, liées à l'activité du CERN.

M. Diraison / FI-A
Tél. 4585

SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DU 1^{ER} MAI

Lundi 1^{er} mai 1995 étant officiellement férié au CERN, les restaurants no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration : bât. 866 – Prévessin) seront fermés dès 18h00 vendredi 28 avril. Ils rouvriront mardi 2 mai à 06h30 (rest. no. 2) et à 07h00 (rest. no. 3).

Samedi 29, dimanche 30 avril et lundi 1^{er} mai, un service restreint sera assuré au restaurant no. 1 (COOP : bât. 501 – Meyrin) de 08h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Les deux kiosques (bâts. 501 & 504) seront fermés du samedi 29 avril au lundi 1^{er} mai inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

NAVETTES CERN

Suite à l'article paru dans le bulletin no. 13 du lundi 27 mars 1995 "Navettes à votre service", et compte tenu des remarques formulées par les utilisateurs de ce service, des corrections ont été apportées aux tableaux concernant les horaires et itinéraires de ces navettes (voir pages 7 et 8).

Ces documents, mis à jour au 30 mars 1995, **annulent et remplacent** ceux parus dans le bulletin mentionné ci-dessus.

Groupe Transports (ST/HM)

A VENDRE : RACKS MELANGEUR DE GAZ

Type 6 sorties : prix unitaire CH 4500.-

Type 10 sorties : prix unitaire CH 5500.-

Contacteur D. Fromm/ 2332 ou 13*7038
F. Revelard / 3964

SWISS POST OFFICE

The Swiss post office on the Meyrin grounds will be closed for alterations

from 8 to 17 May 1995.

Temporary premises will be set up near the existing office. Letters and parcels may be posted and payments made and received as usual, but the telephone booths will not be accessible.

Thank you for your understanding.

Relations with the Host States
Tel. 5152

EXHIBITION INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

Aim: to enable the setting up of permanent contacts with different sectors of Member States' industry capable of meeting CERN's requirements.

M. Diraison / FI-A
Tel. 4585

LIMITED RESTAURANT SERVICE : WEEKEND OF 1ST MAY

As Monday 1st May 1995 is an official CERN holiday, restaurants no. 2 (DSR : bldg 504 – Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration : bldg. 866 – Prévessin) will be closed as from Friday 28 April at 18h00. They will reopen on Tuesday 2nd May at 06.30 hrs (rest. no. 2) and at 07.00 hrs (rest. no. 3).

On Saturday 29, Sunday 30 April and Monday 1st May, a limited service will be provided by restaurant no. 1 (COOP : bldg 501 – Meyrin) from 08.00 to 21.00 hrs with hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18.00 to 19.30 hrs.

Both kiosques (bldgs 501 & 504) will be closed from Saturday 29 April to Monday 1st May inclusive.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

CERN SHUTTLE SERVICE

Following the article published in the Weekly Bulletin No. 13 dated 27 March 1995 "CERN Shuttle Service", and the remarks formulated by the users of the service, corrections have been brought to the tables concerning the time-schedule and itineraries of the shuttle service (see pages 7 and 8).

These documents, updated on 30 March 1995, **cancel and replace** those published in the Weekly Bulletin mentioned above.

Transport Group (ST/HM)

TRANSPORT DE PERSONNES

NAVETTES CERN

1 - SERVICES REGULIERS A HORAIRES FIXES.

DEPARTS

SERVICES DU MATIN	1	Bât.500 8.10	Porte B 8.15	SPS 8.25	FH 8.30	RLR 8.35	Bât.500 8.50	Bât.188 8.55	Bât.57 -		
	2	Bât.500 8.30	Bât. 188 8.45	Bât.190 8.50	Bât.500 9.00	SPS 9.15	Bât.57 -				
	3	Bât.500 8.30	SPS 8.45	Bât.57 -							
SERVICES HEURES DES REPAS (Accès aux restaurants)	1	Bât.188 11.45	Bât.190 11.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 12.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 12.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 12.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	2	Bât.888 11.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 12.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 12.15	Bât.190 12.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 12.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
	3	Bât.188 12.45	Bât.190 12.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 13.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 13.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 13.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	4	Bât.888 12.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 13.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 13.15	Bât.190 13.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 13.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
	5	Bât.188 13.45	Bât.190 13.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 14.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 14.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 14.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	6	Bât.888 13.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 14.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 14.15	Bât.190 14.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 14.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
SERVICES DU SOIR	1	Bât.188 17.25	Bât.190 17.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 17.35	Porte B 17.40	SPS Rest.N°3	FH 18.00	RLR 18.05	Bât.57 -	
	2	Bât.888 17.20	SPS Rest.N°3	Bât.500 17.35	SPS Rest.N°3	Bât.500 17.55	Bât.57 -				
Légende											
Bât.57	= Dispatching Central Transports / ST.HM					FH	= Foyer Hotel à St Genis/France				
Bât.500	= Bât.Administration (Restaurant N°1)					RLR	= Résidence "La Rivière" à St Genis				
Porte B	= Entrée Site Meyrin (liaison avec bus Transports Publics GE)					Bât.188	= Départ Site Meyrin				
SPS	= Site Prévessin (Hall 867,Bât.904,Bât.888)					Bât.888	= Départ Site Prévessin				

2 - SERVICE DE NAVETTE - RADIO

Disponible pour l'ensemble des zones d'activité du CERN
de 8h00 à 17h30

Téléphone : 6969

En cas de problèmes contacter le Dispatching Central, tél. 2202-2240

Edition du 30 mars 1995

TRANSPORT OF PASSENGERS

CERN SHUTTLE SERVICE

1 - REGULAR SERVICE TO A FIXED-TIME TABLE

DEPARTURES

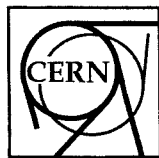
MORNING SERVICE	1	Bldg 500 8.10	Door B 8.15	SPS 8.25	FH 8.30	RLR 8.35	Bldg 500 8.50	Bldg 188 8.55	Bldg 57 -		
	2	Bldg 500 8.30	Bldg 188 8.45	Bldg 190 8.50	Bldg 500 9.00	SPS 9.15	Bldg 57 -				
	3	Bldg 500 8.30	SPS 8.45	Bldg 57 -							
SERVICE DURING LUNCH HOURS (Access to restaurants)	1	Bldg 188 11.45	Bldg 190 11.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 12.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 12.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 12.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	2	Bldg 888 11.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 12.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 12.15	Bldg 190 12.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 12.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
	3	Bldg 188 12.45	Bldg 190 12.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 13.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 13.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 13.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	4	Bldg 888 12.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 13.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 13.15	Bldg 190 13.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 13.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
	5	Bldg 188 13.45	Bldg 190 13.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 14.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 14.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 14.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	6	Bldg 888 13.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 14.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 14.15	Bldg 190 14.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 14.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
EVENING SERVICE	1	Bldg 188 17.25	Bldg 190 17.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 17.35	Door B 17.40	SPS Rest.N°3	FH 18.00	RLR 18.05	Bldg 57 -	
	2	Bldg 888 17.20	SPS Rest.N°3	Bldg 500 17.35	SPS Rest.N°3	Bldg 500 17.55	Bldg 57 -				
Legend											
Bldg 57	= Central Dispatching-Transport / ST.HM					FH	= St-Genis Hostel/France				
Bldg 500	= Administration Bldg. (Restaurant N°1)					RLR	= Résidence "La Rivière" at St-Genis				
Door B	= Entrance Meyrin Site (liaison with GE public transport)					Bldg 188	= Departure from Meyrin Site				
SPS	= Prévessin Site (Hall 867, Bldg 904, Bldg 888)					Bldg 888	= Departure from Prévessin Site				

2 - RADIO-CALL SHUTTLE SERVICE

Available for all CERN working areas
from 8h00 to 17h30
Telephone : 6969

In case of problems, please contact the Central Dispatching, tel. 2202-2240

March 1995 Edition



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 2 mai 1995

mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41